

Les prénoms venus de la langue grecque

des prénoms français qui ont leur origine dans la langue de l'Antiquité grecque

collège Travail à Bagnolet
professeur : Sandrine Lerou

De nombreux mots de la langue française ont été formés à partir de mots empruntés à deux langues anciennes : le latin et le grec.

Au collège «Travail», à Bagnolet dans le département Seine-Saint-Denis, des collégiens, intéressés par le grec ancien, se sont retrouvés dans un club au sein de leur établissement. Avec l'aide d'un professeur, Sandrine Lerou, ils ont dressé une liste de prénoms dans lesquels on retrouve comme racine un mot grec. Et la connaissance de la signification du mot grec qui a servi à la formation du prénom permet de comprendre ce prénom.

Remarque importante

La langue grecque s'écrit avec un alphabet différent de l'alphabet latin utilisé pour écrire le français. Mais pour faciliter la lecture du texte ci-dessous à ceux qui ne connaissent pas l'alphabet grecque, les mots grecs sont transcrits avec l'alphabet latin.

Des prénoms qui évoquent les qualités d'une personne :

Agathe : qui est gentille, bonne, de l'adjectif *agathose* qui signifie bon

Amélie : ce prénom dérive de l'adjectif *ameles* qui signifie insouciant

Aristide : de *aristeidès*, le meilleur ; le mot «aristocrates» a la même racine grecque et signifie «le gouvernement des meilleurs»

Catherine : la pure, de l'adjectif *katharos*, pur

Grégoire, Grégory : de *gregorios*, l'éveillé

Mélanie : de l'adjectif *melania*, la noire

Monique : la solitaire, de l'adjectif *monos*, seul

Sébastien : de *sebastos*, le vénérable, celui qui est digne de respect

Sophie: vient de *sophia*, la sagesse

Des prénoms qui évoquent un savoir-faire ou une action exceptionnelle

Alexandre qui est composé à partir d'*alexein* (qui a donné **Alexis**), le secours, la protection et d'*andros*

(qui a donné **André**), l'homme.

Alexandre et les prénoms dérivés **Alexandrine**, **Alexandra**, mais aussi **Sandrine** et **Sandra**, signifient «qui porte secours aux hommes»

Eugène, **Eugénie** : formé à partir de *eu*, bien et de *genos*, origine ou naissance : le bien né (ou la bien née)

Eulalie : de *eu*, bien et *hamlein*, parler : qui parle bien.

A partir du mot *hippos*, le cheval, sont formés les prénoms suivants :

Hippolyte : de *hippos*, le cheval et *luein*, délier : celui qui délie la lanière du cheval, l'écuyer

Philippe : de *philos*, l'ami et *hippos*, le cheval : Philippe est celui qui aime les chevaux.

Georges : de *gê*, la terre et *gêdrgos*, le paysan : celui qui travaille la terre

A partir du mot *nike*, la victoire, sont formés les prénoms suivants :

Nicolas : de *nike*, la victoire et *laos*, l'armée : l'armée victorieuse

Nicéphore : de *nike*, la victoire et *phoros* qui porte : celui qui porte la victoire.

Les chaussures Nike

La société qui fabrique les chaussures Nike a choisi pour nom de sa marque un mot grec, *nikè* qui signifie la victoire, laissant ainsi entendre que ses chaussures apportent la victoire à ceux qui en portent.

Des prénoms qui évoquent un personnage, un animal, la nature, ...

Basile : du nom *basilius*, l'empereur

Céline : vient de *seléné*, la lune

Chloé : la jeune, de l'adjectif *chloé*, le bourgeon, l'herbe naissante

Irène : du nom *eirènè*, la paix. Lorsqu'une princesse étrangère devenait impératrice de l'Empire byzantin par mariage, elle changeait souvent son nom étranger pour prendre le prénom Irène.

Léon : de *lèon*, le lion

Marguerite : du nom *margarites*, la perle

Zoé : de *zôè*, la vie

Des prénoms qui se réfèrent aux religions

prénoms qui se réfèrent à dieu :

Eusèbe : de *eu*, bien et *sebos*, la vénération religieuse : celui qui prie bien, le pieux.

Jérôme : de *hieros*, sacré et *onoma*, le nom : le nom sacré

Plusieurs prénoms sont formés à partir de *théos*, dieu :

Théophile : de *théos*, dieu, et *philos*, qui aime : aimé de dieu ou qui aime dieu.

Théodore ou **Dorothee** : de *théos*, dieu et *doros*, don : don de dieu

Timothée : de *timeo*, vénérer et *théos*, dieu : qui vénère dieu.

prénoms qui se réfèrent à la religion de la Grèce antique :

Ambroise : de *ambrosios*, de nature divine, immortel

encadré

L'ambrosie et le nectar étaient la nourriture et la boisson des dieux grecs de l'Olympe.

Denys, **Denyse** (ou **Denis**, **Denise**) : vient du nom du dieu *Dionysos*

Dionysos, le dieu né deux fois

D'après la mythologie grecque, Dionysos est le fils du dieu Zeus et de la mortelle Sémélé. Zeus avait promis à Sémélé de faire ce qu'elle désirait. Elle lui demanda d'apparaître dans toute sa splendeur. Zeus s'exécuta mais Sémélé fut foudroyée par tant d'éclat et mourut. Zeus ôta le fœtus de Dionysos du ventre de sa mère et le cousut dans sa cuisse. Dionysos naquit donc deux fois, une première fois quand il sortit du ventre de sa mère, la seconde fois quand il sortit de la cuisse de Zeus.

Zeus porte en latin le nom Jupiter. L'expression «sortir de la cuisse de Jupiter» signifie être orgueilleux : en effet Dionysos peut prétendre être deux fois le fils du dieu des dieux.

Deux prénoms sont liés au dieu de l'Antiquité grecque, *Apollon* :

Daphné : du nom *daphné*, le laurier ; c'est dans l'Antiquité grecque, le nom d'une nymphe aimée par le dieu Apollon.

Delphine : de *Delphes*, l'un des sanctuaires d'Apollon, lié au dauphin, l'animal d'Apollon.

Démétrios : de la déesse *Déméter*, déesse grecque de la terre et de l'abondance

prénoms qui se réfèrent à la religion chrétienne :

Ange, Angèle, Angélique : de *aggelos*, le messager, d'où vient aussi le mot Evangile, la bonne nouvelle

Christian, Christine, Christiane : le chrétien ou la chrétienne, fidèle de Jésus nommé le Christ, de *christos*, l'oint, qui a reçu de l'huile sainte.

Christophe : formé de deux mots grecs : *christos*, le Christ, et *phoros*, qui porte : celui qui porte le Christ

Une légende raconte que saint Christophe aida l'enfant Jésus à traverser un cours d'eau en le portant sur ses épaules. Les chrétiens catholiques et orthodoxes considèrent saint Christophe comme le saint protecteur des voyageurs.

Stéphane, Stéphanie, Etienne : de *stephanos*, mot qui signifie le cercle, la couronne, le couronné

Le premier martyr chrétien a été nommé saint Etienne car il fut le premier à porter la couronne des martyrs.

de Stéphane à Etienne

Le mot a évolué en français au point de donner deux prénoms : Etienne et Stéphane. On est passé de *stephanus*, *stefanu* à *esstevanu*, puis *estievene*, et *estienne*.

Ainsi les habitants de la ville de Saint-Etienne se nomment-ils les Stéphanois.

Beaucoup de ces prénoms sont très utilisés en France. D'autres sont actuellement moins fréquents mais ont été portés davantage à l'époque de nos grands-parents ou arrière-grands-parents : Aristide, Arsène, Eusèbe, Nicéphore, Hippolyte.